

坚不可摧

一个关于生存、抗争、救赎的“二战”故事

〔美〕劳拉·希伦布兰德 (Laura Hillenbrand) 著

王祖宁 译 徐进 审校

UNBROKEN

A World War II Story of Survival, Resilience, and Redemption

★★★

献礼

世界反法西斯战争

胜利七十周年

《纽约时报》

畅销图书榜首

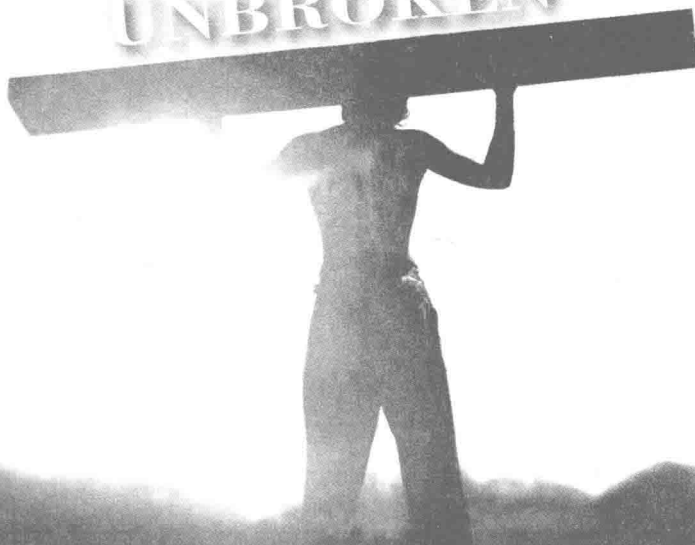
重庆出版集团 重庆出版社

坚不可摧

一个关于生存、抗争、救赎的“二战”故事

〔美〕劳拉·希伦布兰德(Laura Hillenbrand)◎著 王祖宁◎译 徐进◎审校

UNBROKEN

A black and white photograph showing the silhouette of a man standing in a field, carrying a long, thick wooden beam across his shoulders. The man is facing away from the camera, looking towards a bright, hazy sky with scattered clouds. The beam is positioned horizontally, and the word "UNBROKEN" is superimposed in a bold, serif font across the upper part of the beam.

Unbroken: A World War II Story of Survival, Resilience, and Redemption by Laura Hillenbrand
Copyright © 2010 by Laura Hillenbrand
Original English language edition published by Random House
Simplified Chinese edition Copyright © 2011 by **Grand China Publishing House**
Simplified Chinese translation rights arranged with Random House through Bardonia-Chinese Media Agency
All rights reserved including the rights of reproduction in whole or in part in any form.

版贸核渝字 (2011) 第145号

图书在版编目 (CIP) 数据

坚不可摧：一个关于生存、抗争、救赎的“二战”故事/[美] 希伦布兰德著；王祖宁译. — 重庆：重庆出版社，2015.9

ISBN 978-7-229-10097-1

I. ①坚… II. ①希… ②王… III. ①长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第137052号

坚不可摧

JIANBUKECUI

(美) 劳拉·希伦布兰德 著
王祖宁 译
徐进 审校

出版人：罗小卫

策划：中资海派·重庆出版集团科韵文化传播有限公司

执行策划：黄河 桂林

责任编辑：肖化化

特约编辑：余涛 梁桂芳

封面设计：**WONDERLAND** Book design

仙墨 QQ:344581934



重庆出版集团 出版
重庆出版社

(重庆市南岸区南滨路162号1幢)

深圳市彩美印刷有限公司制版印刷

重庆出版集团图书发行有限公司发行

邮购电话：023-61520646



重庆出版社天猫旗舰店
cqchs.tmall.com

全国新华书店经销

开本：787×1092mm 1/16 印张：28 字数：420千

2011年8月第1版 2015年1月第2版 2015年9月第3版 2015年9月第1次印刷

定价：49.80元(精)

如有印装质量问题，请致电：023-61520678

本书中文简体字版通过 **Grand China Publishing House (中资出版社)** 授权重庆出版社在中国大陆地区出版并独家发行。未经出版者书面许可，本书的任何内容不得以任何方式抄袭、节录或翻印。

版权所有，侵权必究

目 录

UNBROKEN
THE UNBELIEVABLE TRUE STORY

权威推荐 2

地 图 8

引 言 9

第一章 少年：跑出托兰斯

1. 叛逆少年 13
2. 奔跑如飞 24
3. 托兰斯旋风 32
4. 故态复萌 42
5. 愤而从戎 54

第二章 “二战”：绝命飞行

6. 会飞的棺材 66
7. “到了，伙计们！” 83
8. “只有洗衣工知道我当时有多害怕” 94
9. 594 个弹孔 109
10. 日军来袭 123
11. “谁也别想活下去” 133

第三章 坠机：孤海求生

12. 坠机事件 142
13. 海上迷航 148
14. 饥渴交加 159
15. 鲨鱼和子弹 172
16. 云端歌声 180
17. 台风大作 190

第四章 战俘营：不屈岁月

- 18. 活死人 200
- 19. 两百个沉默者 210
- 20. 对裕仁天皇放屁 221
- 21. 信念不移 233
- 22. 秘密计划 241
- 23. 遭遇魔鬼 252
- 24. 任人宰割 261
- 25. B - 29 270
- 26. 最后的疯狂 281
- 27. 残兵败将 293
- 28. 阶下之奴 299
- 29. 220个耳光 309
- 30. 沸腾的城市 317
- 31. 一败涂地 325
- 32. 落桃满地 333
- 33. 母亲节 345

第五章 战后：救赎之路

- 34. 窈窕淑女 360
- 35. 归来以后 373
- 36. 山冈弃尸 382
- 37. 扭曲的绳索 390
- 38. 心的召唤 396
- 39. 黎明到来 405

后 记 409

致 谢 428

对话作者 436

致中国读者信



To my Chinese readers,

I hope you will enjoy the remarkable life story of Louis Zamperini, a World War II airman who was taken prisoner by the Japanese, but found ways to resist, defy and overcome these captors.

May you find inspiration in the story of this resilient young man.

With best wishes,

Lana Hillenbrand

亲爱的中国读者：

希望你们喜欢这个不同寻常的传奇故事。本书的主人公路易·赞贝里尼是“二战”中的一名空军中尉，战机失事被日军俘虏，因于日军战俘营，但是一直顽强抗争、从未屈服。希望你们能从他坚韧不屈的精神中得到鼓励和启发。

致以最美好的祝福！

劳拉·希伦布兰德

权威推荐

UNBROKEN
THE UNBELIEVABLE TRUE STORY

《纽约时报》

希伦布兰德是一位激情四射、极富说服力的作家……她带给我们的故事充满很多令人难以忘怀的角色，更有众多令人潸然泪下的时刻和峰回路转的关头……毫无疑问，这绝对是一流的作品。

《纽约时报书评》

雄心与力量的完美结合体……希伦布兰德不仅是个睿智和自律的作家，更是一个充满想象力的作家，她带给我们一个令人窒息的故事。她的研究深邃透彻，她的文笔晶莹剔透，在她的笔下，《坚不可摧》紧紧地抓住了读者的呼吸。

《华尔街日报》

《坚不可摧》这本书中的描述堪称绝妙……故事情节感人肺腑……一篇起死回生的奋斗诗篇。

《时代》周刊

希伦布兰德用沉静高雅的文笔叙述了一个扣人心弦的精彩故事。

《新闻周刊》

神作!!《坚不可摧》至少值两个感叹号。一次为它所讲述的故事，一次为它叙述的方式——快节奏，细节无缺失。

《华盛顿邮报》

这是对一段非凡的人生最严谨、高昂、优美的叙述。

《出版商周刊》

从1936年奥运会到第二次世界大战日本最残忍的战俘集中营，这个令人心碎的故事讲述了一个和《奔腾年代》完全不一样的故事。但这本书同样令人爱不释手。希伦布兰德丰富、细腻的叙述方式非同寻常、无人能及。这个充满英雄主义、丑恶人性、生与死、欢乐与痛苦、冷血与救赎的故事，为我们还原了一段尘封的记忆。

《书单杂志》

希伦布兰德的写作风格依旧是那么淋漓畅快，犀利敏锐，和《奔腾年代》一样，本书同样是一部让人一旦拿起便爱不释手的杰作。

《科克斯书评》

希伦布兰德再次带给我们一本描绘勇气和力量的作品……这本经过深入调查的纪实作品既有令人牵肠挂肚的情节，也有让人愤慨的片段，更不乏令人深思的妙语。无时无刻不让人扼腕。

《人物》

令人吃惊又着迷……希伦布兰德的电影式写作“来势汹汹”，笔下的故事令人难忘。看这本书的时候，你一定舍不得眨眼。

《波士顿环球报》

《坚不可摧》内容紧张刺激……你最好坐稳了。

《名利场》杂志

赞贝里尼的故事绝对是有史以来最令人称奇的生存纪实。而这之后发生的故事同样令人惊叹。

《纽约》杂志

万里挑一的好故事，所有批评家都不得不用他们最讨厌的词汇来评论这本书：不可思议、令人难忘、扣人心弦、感动万分、毛骨悚然、振奋人心。

《洛杉矶时报》

扣人心弦、激动人心、无法抵抗……希伦布兰德把赞贝里尼的故事写得悬念丛生、高潮迭起。

《华盛顿人》

警告：如果打开《坚不可摧》放在你家的小狗面前，你会发现，它白天会无精打采，晚上则会彻夜难眠，因为它太想知道，一个奥运会短跑名将怎么会沦为“二战”战俘，最后陷入无尽的绝望。在希伦布兰德的笔下，这显然就是一个契机。

《俄勒冈人报》

希伦布兰德的故事并非“值得一读”，而是“必读”，她将写作上升到了艺术的层次。

《O》杂志（奥普拉·温弗瑞主编）

一个关于胜利和救赎的传奇，一个不畏千辛万苦、以超人毅力战胜逆境的传奇，书中的描写细致入微。

《娱乐周刊》

《坚不可摧》以令人惊叹的描述验证了意志坚韧者的超人能力。

《圣路易斯快邮报》

真是难以置信……赞贝里尼的生命就代表着勇气、无畏、善良和难以动摇的坚韧。每个人都迫切地想知道：《坚不可摧》能否与旷世巨作《奔腾年代》相提并论？不用担心，你只要耐心读完第一章，就别想放下这本书了。

《达拉斯晨报》

难以置信！希伦布兰德又打造了一部融合体育、历史和战胜困境等元素的经典之作。这是一部传记的极致，一段非凡的历史，一段非凡的人生。

ELLE 杂志

无法抵抗……希伦布兰德再次展现了她运用在《奔腾年代》中的写作技巧，整个故事跃然纸上。

《点名》日报

无与伦比。希伦布兰德的畅销作品《奔腾年代》令读者燃起了求胜之心，如今又用一本《坚不可摧》令读者们大饱眼福。

《沙龙》网络杂志

其他纪实文学作家都没有希伦布兰德这样的眼力，选择这样的主题；也没有她那样严谨的态度和投入的精神来将故事诉诸文字。如果故事界有奥运会，希伦布兰德绝对能拿下金牌。

《天生就会跑》作者 克里斯托弗·麦克杜格尔

《坚不可摧》给予了人们太多期待，只有希伦布兰德的文字才能驾驭如此跌宕起伏的故事。

目 录

UNBROKEN
THE UNBELIEVABLE TRUE STORY

权威推荐 2

地 图 8

引 言 9

第一章 少年：跑出托兰斯

1. 叛逆少年 13
2. 奔跑如飞 24
3. 托兰斯旋风 32
4. 故态复萌 42
5. 愤而从戎 54

第二章 “二战”：绝命飞行

6. 会飞的棺材 66
7. “到了，伙计们！” 83
8. “只有洗衣工知道我当时有多害怕” 94
9. 594 个弹孔 109
10. 日军来袭 123
11. “谁也别想活下去” 133

第三章 坠机：孤海求生

12. 坠机事件 142
13. 海上迷航 148
14. 饥渴交加 159
15. 鲨鱼和子弹 172
16. 云端歌声 180
17. 台风大作 190

第四章 战俘营：不屈岁月

- 18. 活死人 200
- 19. 两百个沉默者 210
- 20. 对裕仁天皇放屁 221
- 21. 信念不移 233
- 22. 秘密计划 241
- 23. 遭遇魔鬼 252
- 24. 任人宰割 261
- 25. B - 29 270
- 26. 最后的疯狂 281
- 27. 残兵败将 293
- 28. 阶下之奴 299
- 29. 220个耳光 309
- 30. 沸腾的城市 317
- 31. 一败涂地 325
- 32. 落桃满地 333
- 33. 母亲节 345

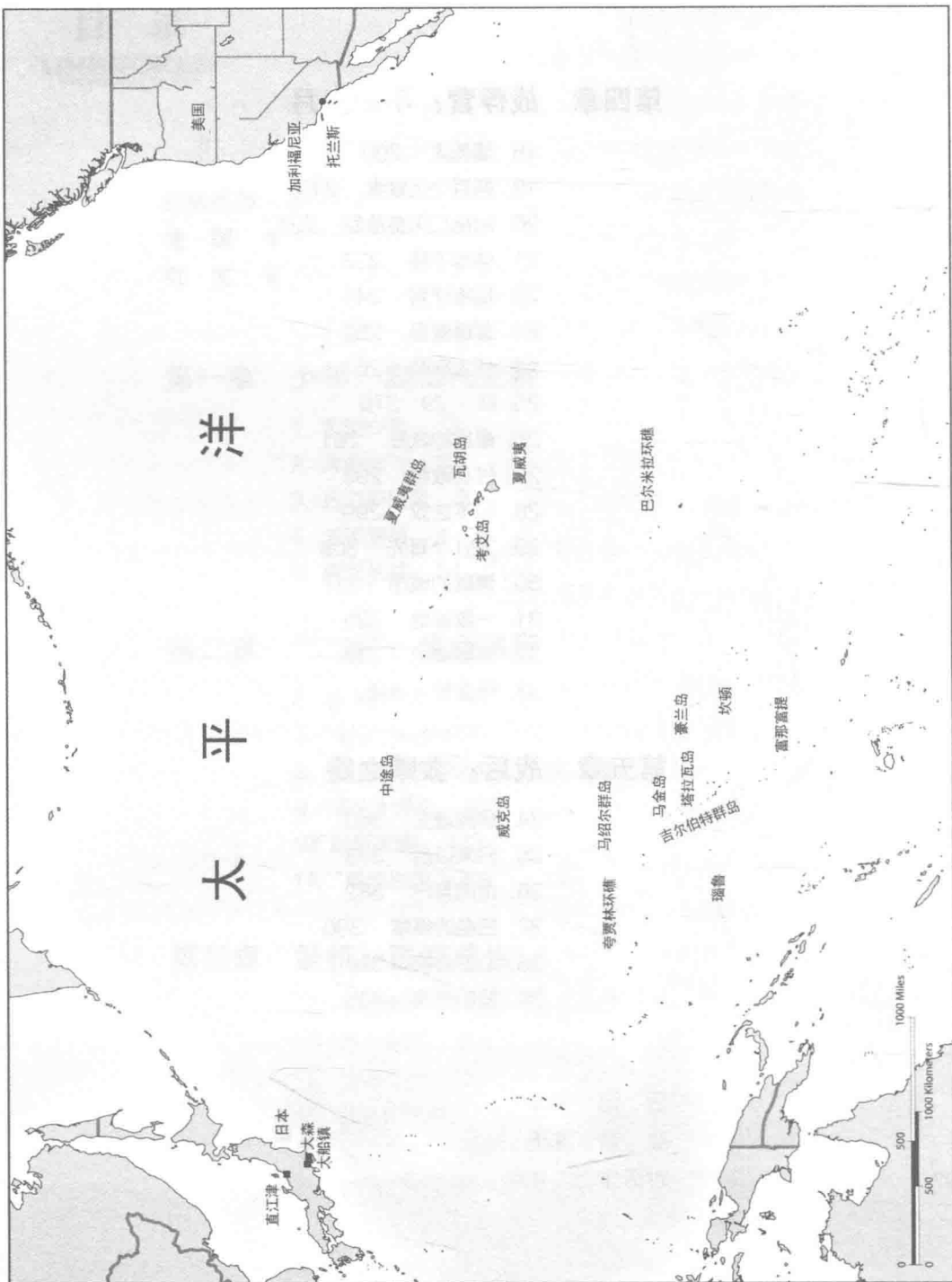
第五章 战后：救赎之路

- 34. 窈窕淑女 360
- 35. 归来以后 373
- 36. 山冈弃尸 382
- 37. 扭曲的绳索 390
- 38. 心的召唤 396
- 39. 黎明到来 405

后 记 409

致 谢 428

对话作者 436



四面望去，除了海水还是海水。

1943年6月22日，在一望无际的太平洋上，陆军航空兵团投弹手、奥运会长跑选手路易·赞贝里尼躺在一只救生艇上，一路向西漂去。他身旁斜倚着一名中士，他是轰炸机上的机枪手。这只救生艇的后面还系着另一只救生艇，上面歪歪扭扭地躺着一名士兵，一条“之”字形的伤口横贯在他的额头上。他们饱经风吹日晒，皮肤已经被救生艇染成了黄色，个个骨瘦如柴。救生艇的四周围着一群鲨鱼，它们一边懒洋洋来回游弋，一边等待时机。

这些人已经在海上漂泊了27天，赤道潜流把他们带到了1000英里外日军控制的水域。两只救生艇已经变得七零八落，时不时散发出一阵酸臭焦灼的味道。因为被海水浸泡的时间过长，他们身上全是水泡，嘴唇也肿得十分厉害，只有使劲儿才能按回去。他们昼夜凝望着天空，时而虚弱地哼起《白色圣诞节》，时而喃喃地祈求食物。人们早已停止了搜救行动，在这方圆6400万平方英里的汪洋大海中，他们显得形单影只。

一个月以前，26岁的赞贝里尼还是世界上最杰出的长跑运动员之一。在许多人看来，他完全有望刷新竞赛史上最难突破的世界纪录——4分钟内跑完1英里。但是现在，他昔日健硕的身躯只剩下不到100磅重，奔走如

飞的双腿也变得举步维艰。除了他的家人外，所有人都放弃了相信他生还的希望。

第27天清晨，他们听到空中隐隐传来一阵轰鸣声。每一名空军士兵都知道这声音意味着什么。这是活塞式螺旋桨运转的声音。他们抬眼望去，只见一架飞机从他们头顶上的高空掠过。赞贝里尼立刻点燃了两枚信号弹，然后把染色粉末撒入海中。很快，他们的救生艇就被一片鲜艳夺目的橘黄色海水包围。但是飞机却继续前行，并且慢慢地消失在天边。三个人顿时像泄了气的皮球。可没过多久，轰鸣声又再次响起，飞机突然折回头来。飞行员肯定是看到他们了。

于是，这几名伤兵艰难地伸出瘦得皮包骨、被救生艇染成黄色的胳膊奋力挥舞，扯开那由于干渴而变得嘶哑的喉咙大声呼喊。霎时间，飞机直冲而下，几乎擦着救生艇一侧横扫过去。就在那一刻，赞贝里尼瞥见，飞行员的身上穿着深蓝色的制服。

还没等他回过神来，耳边就响起了震天动地的咆哮声。海水顿时像炸开了锅一样，救生艇的碎片上下翻飞，机关枪火焰四射。显然，这并不是美国的救援队，而是日军的轰炸机！

他们迅速翻身入水，在救生艇底下蜷缩着抱成一团。子弹呼啸着穿透救生艇射入水中，在他们身旁激起一排排浪花。机关枪声不绝于耳，接着便是一阵狂轰滥炸。直到火力稍歇，他们才拖着疲惫的身体爬上那只烈焰熊熊的救生艇。就在这时，敌机忽地从他们一侧掠过，打了个旋儿后再次朝他们疾冲过来。一眨眼的工夫，飞机已经调整好了角度。赞贝里尼清清楚楚地看到，机枪的枪口正对着他们。

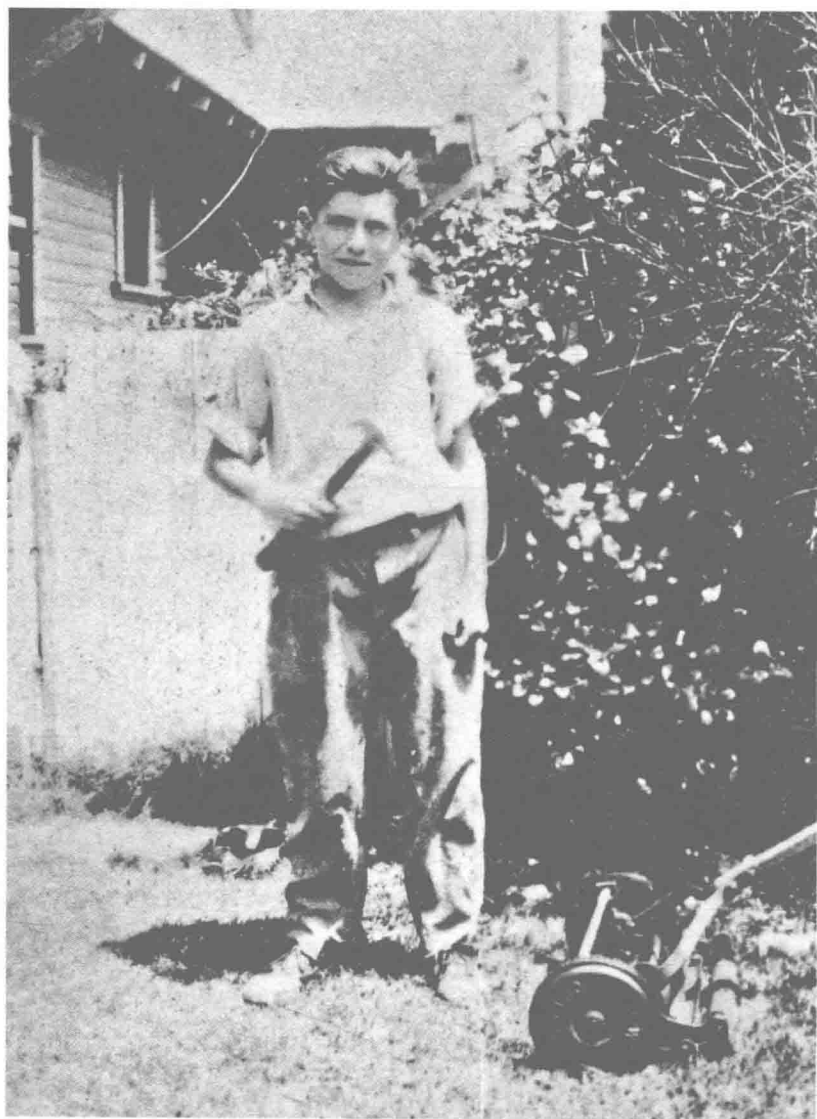
赞贝里尼回头看了看自己的伙伴，只见他们奄奄一息，根本无力跳回水中。当他们两个东倒西歪地躺在救生艇上，双手举过头顶时，赞贝里尼孤身一人跃入了大海。

然而，就在救生艇的底下，一群虎视眈眈的鲨鱼早已迫不及待，它们潜入水中，迅速向赞贝里尼游来。

第一章

少年：跑出托兰斯

UNBROKEN
THE UNBELIEVABLE TRUE STORY



孩提时代的路易·赞贝里尼
(约翰·布罗德金摄，本图片由路易·赞贝里尼提供)